

わたしたちは、豊かな緑と水を守り、潤いのある住みよい柏をつくるために、この憲章を定めます。
1. たがいに話し合っ、心のかような明るい柏をつくりましょう。
1. 老人を敬い子どもを受する、あたたかい柏をつくりましょう。
1. 環境をととのえ、安全できれいなまち・柏をつくりましょう。
1. 教育を重んじ、健康で、文化の薫り高い柏をつくりましょう。
1. 国際理解を深め、平和な柏をつくりましょう。

人のうごき 218,546人 (前月より+445人) 63,095戸 (前月より+108戸) (52.6.30現在) 発行/柏市役所 柏市柏5丁目10番1号 編集/市長公室広報広聴課 毎月1日15日発行 TEL 67-1111内線223

米軍柏通信所

95万平方メートルが返る

跡地利用新たな局面に

来月末に正式引き渡し

全面返還の姿勢くずさず——柏市

米軍柏通信所の「返還問題」の成り行きが注目されていきましたが、今日一日、防衛施設庁は、通信所跡地面積百八十三万平方メートルのうち半分を上回る九十五万平方メートルを来月末頃に返還になると市に通告してきました。

米軍柏通信所の部分返還は、一日の午前、防衛施設庁東京防衛施設局前田栄三施設部長らが、返還通告のため柏市長を訪れ明らか

この通告の内容は、①米軍は、日本政府の非公式要請を受け柏通信所の返還について慎重に検討した結果、通信所中央部を除く南・北の地区計九十五万平方メートルを九月

三分割方式が今後の壁

三十日を予定に返還することに決定した米軍の要求を踏まえたため、最少限必要とする八十八万平方メートルは、通信所として引き続き使用する。③米軍は、日本にある現行の「ロランCシステム」(方向支援施設)による航空機、船舶の航行精度および全天候能力を改善するため通信所にロラン局を建設する。具体的計画として米軍は、高さ百九十メートルのアンテナを建設する



今回返還されることになった基地南側付近(鉄塔は基地中央部に残された通信用アンテナ)

全面跡地計画

六月策定されたやさき

柏通信所は、国鉄柏駅から西北に四キロ離れた十全二地区(一部流山市)にあります。その総面積は、東京の日比谷公園が、優に十も入ってしまう広大なもの。

戦前は、旧日本軍飛行場として、戦後は開拓地として利用されましたが、昭和二十七年から米軍の、送信を主とした通信所として

使用されてきました。

昭和四十八年、米軍は、関東地方にある基地を横田基地に集約統合するいわゆる「第一次関東計画」を発表。その後、立川基地、埼玉の入間基地、相模原のキャンブ刈野辺などが相次いで返還されましたが、柏通信所はその対象にはならず、返還への見通しは「いまだしの観」がありました。しかし、この間、市は休閑地の利用を検討するなど施設庁に対し陳情を続けていきました。ところが昭和五

十年九月、突然米軍は、県に対し柏通信所に働く日本人従業員を同年十一月までに解雇する旨を通知し、それに伴い通信業務も停止され、にわかに返還への気運が強まりました。

側も早期返還、跡地利用についての要望事項を決議するなど一層返還運動を喚起するに至っていました。こうした返還運動の盛り上がりの中で、促進協は、①緑地・公園の地区 ②小・中学校、高校などの文教地区 ③福祉地区 ④産業地区の四つのゾーンを骨子とした跡地の全面的利用計画をこの六月にまとめ上げ、それをもとに、先月十四日促進協会長ならびに柏市長で国に要望書を提出したばかり

一方、米軍が継続して使用する残りの柏通信所には、船舶や航空機が自己の位置測定のための、いわば電波灯台ともいうべきロラン局を設けるとされています。これは既設の北海道十勝、東京都の硫黄島と南鳥島、沖縄県豊後次四の四、残り約五十九万平方メートルは、い

わゆる「緩衝地帯」にしたいと考えているようです。

突然持ち込まれた柏通信所の部分返還という事態に、三日、山澤市長は急拠市議会の全員協議会、基地連絡協の開催を要請。通告内容等の説明を行うとともに、その議論や意見から今後の対応をすることといたしました。午前と午後に関われたそれぞれの協議会の中で、二分の一強の返還が本意になったことは、返還運動の成果と一応評価されましたが、残された部分の返還にも強く運動を続けるべきとの意見が大勢でした。

さらに、五日午前、県庁で開催された跡地利用促進協において、市長は、地元の見解として、①引き続き全面返還運動を行うべきことを主張しました。

通信所はロラン局に 緩衝地帯の地元使用は可能

この緩衝地帯の中には、電波障害となる施設はできません。が、柏市が簡易な遊び場のものとして使用したい考えならば、地元優先を考慮して、米軍側に打診してもらい、また植樹を行うなどのことが明らかにされています。

跡地は一体的利用を 柏市長促進協で強調

この緩衝地帯の中には、電波障害となる施設はできません。が、柏市が簡易な遊び場のものとして使用したい考えならば、地元優先を考慮して、米軍側に打診してもらい、また植樹を行うなどのことが明らかにされています。

跡地は一体的利用を 柏市長促進協で強調



# 取り戻そう規則正しい生活

## 非行は夏休みの後半に

楽しい夏休みも後半に入り、学校でつちかわれてきた緊張、弛緩、リズムカルな生活態度も薄れてくる時期です。そしてまた生活のテンポが乱れがちになり、非行に結びつく危険性が高くなります。毎年九月は年間を通じて最も非行が顕著に現われてくる時期といわれています。ここでは問題が多発する夏休み後半を迎え、親はどのように子どもの変化をつかみとり、どのように対処したらよいかをみてみました。

学校で生活している時は、一日のうちに緊張する時間と、弛緩する時間が交互にやってくる規則正しい生活の繰り返りでした。子どもにとっては学校が緊張の場であり、家庭がくつろぎの場でした。それが、夏休みになると、くつろぎの連続が「ゆるみ」に変化してきます。そのため、生活のテンポが乱れがちになり、非行に結びつく危険性が高くなってきます。毎年九月が年間を通じて最も非行の発生が多いことから、そのことがうかがえます。非行としては、家出、登校拒否、金銭乱費、万引き、シンナー乱用などが目立ってきます。特に、高校生の非行が際立っており、生活経験、交友関係の広がり、異性間の問題などから、家庭や学校では予測できなかった方向にまで発展していくケースが多々あります。

### 放任主義はダメ

市の青少年補導センターでは、毎年九月になるとかなりの高校生の親から「家出」についての相談を受けます。「アルバイト先で知り合った人と家出した」「海や山で知り合った人が好きになって家出した」とか。しかし、そういう家庭は子どもの本当の姿を知らないようです。

### 子どもの変化に目を向けて

子どもを信じるということは、親として大切なことであるにして

### 若人の「オアシス」

#### 柏ヤングプラザのご利用を

根戸の富勢中学校の隣りにある勤労青少年ホームに「柏ヤング・プラザ」の愛称がつけられました。この「柏ヤング・プラザ」は、余暇や休日、趣味やスポーツなどを楽しむための「いい場所」として、働く青少年の皆さんに大いに利用してもらおうとするものです。ここでは、ホーム教室(生花、茶道、着物の着付け、料理など)、講演会、座談会などのほか生活相談、職業相談、映画会、コンサートなども行っています。またサークル活動などにも利用できます。電話は31-609八番。



卓球台も用意されている「柏ヤング・プラザ」。気軽に楽しめる人気抜群!

- ▽休館日 毎週木曜日、祝祭日、年末年始
- ▽交通 バス停「布敷入口」下車徒歩五分
- ▽開館時間 平日 午後一時〜九時、日曜日 午前九時〜午後六時



無気力な態度に非行の誘いが……

子どもがアルバイトをしていてもその勤め先さえ知らない親、どんなグループで海や山へ行っているのか確かめようもしない親、外出や外泊が多くなっても夏休みだから仕方ないと簡単に許している親、こうした親の放任主義が非行の芽を伸ばしているようです。

### 宿題の整理を

#### 体力造りも進めて

学習の面でも二学期を迎えるための準備が必要です。毎年二学期の始まりには夏休みの気分が抜けきらないで、忘れ物や学習意欲の低下が多く見受けられます。次にあげることは特に大切なことなので親も子どもも十分注意して下さい。

- 生活のリズムを学校生活のものにする
- 生活の中は少しでも朝寝ぼけをしがちです。この「くせ」が残っていると登校時間に合わせて起きることが苦痛になります。今のうちから早起きができるよう体をならしておきましょう。
- 学習用具を整える

### 後半が大事

夏休みも後半から問題が起きてきます。こらへんで、もう一度自分の子どもの様子を観察してみたいと思います。夏休み前とくらべて、どんな点が変わってきているか、生活のテンポは

### シートベルトを着けよう

シートベルト装着運動が八月一日から三十一日まで全国一斉に展開されています。シートベルトはドライバーの安全を守るために、高速道路などの装着が義務づけられています。その利用はまだまだ低いようです。万一交通事故を起こしてしまっても、シートベルトをしていないかでは大きな違いが出てきます。死に至るような重大事故の場合でも、シートベルトを着けていたのが軽微なケガ程度で済んだという例が数多くあります。

あなたの命を守るのはあなた自身です。車を運転する時は、シートベルトを必ず装着して下さい。

旬 間 交 通 事 故			
52年7月16日~7月30日			
市	内	死者	死者
22 件	1 件	25 名	5 名
	累	負傷	負傷
	計	406 名	
320 件			

### 原秀夫県議が死去



柏市選出の県議会議員、原秀夫氏が、七月三十日午前六時五分、すい臓ガンのため、入院先の千葉市の県立ガンセンターで死去されました。七十一歳。謹んでご冥福をお祈り申し上げます。原氏は茨城県行方郡北浦村の出

### 秘書×7から



七月二十二日 朝から東京防衛施設局、国鉄本社、東京北鉄道管理局へ陳情に。防衛施設局では、米空軍柏通信所の早期全面返還と地元住民の意向にそった跡地利用を、国

七月二十五日 恒例の我孫子、柏両市合同の消防団員による水防演習の会場へ。水害に備え、次々と繰り広げられる各種の工法を熱心に視察。

七月二十七日 南柏光ヶ丘スロープ式歩道橋の開通式へ「地元の皆さんの協力のおかげ」とお礼を述べ、テープカット。引き続き東側から西側へ大勢の地元の方と渡りぞめ、渡り終えたところで竣工を祝い、万歳三唱。

午後、国道十六号線改良促進同盟会議に出席。

七月二十九日 千葉県卸売市場審議会出席のため県自治会館へ。松戸市に設置される水産市場について熱の入った討議。

七月三十日 早朝、原秀夫県議会議員逝去の報が入る。主管者会議もそこそこ切り上げ沈痛な面持ちで用間に

### のぞいてみよう宇宙の神秘

#### ☆☆星を見る会20日に☆☆

いろいろなロマンを秘めた美しい夏の夜空を、望遠鏡を使って観察してみませんか。市立図書館では、天文への興味を深めてもらおうと、柏天文愛好会の協力を得て、「星を見る会」を開きます。対象の天体は、月面のクレーター、天王星、七夕の星などです。

○とき 8月20日 午後7時~8時30分(曇り、雨の時は中止) ○ところ 市立図書館前広場 ○対象 一般市民50人(小学生以下は保護者同伴) ○費用 無料 ○申し込み 8月16日の午前8時半から市立図書館(64-5344、5346)へ電話か直接どうぞ。定員になりしだい締め切ります。

◎ゴミステーションをいつも清潔に!

# 豪快な盆綱引き

## 15日 大室(おおむろ)

市の北部、大室地区で毎年八月十五日の夜に、大ぜいの若者によつて、威勢よく行われるのが、盆綱です。

大室地区での盆綱は、元禄十二年(一六九九年)七月十三日の暮十五日の夜に、大ぜいの若者によつて、威勢よく行われるのが、盆綱です。



"美しい洗練の舞"として、県の文化財にも指定されている篠籠田の三匹獅子

争終戦の日に一度取りやめになったのを除いて、毎年地元の青年団によつて引き継がれている伝統あるものです。

綱は、長さ二十メートルの荒縄を数本寄り合わせ、これをしんして中心部の太さが二十センチから三十センチに編みあげられます。

当日は、部落の人たちが、募参りや盆踊りなどをすませた、夜の九時半ごろから綱引きが始まられ

# 郷土の祭り二題

## 雨乞いの三匹獅子舞い

### 16日 篠籠田(しこた)

豊四季台団地の近く、篠籠田に古くから伝わる郷土芸能に「三匹獅子舞い」があります。

篠籠田の三匹獅子は、約二百八十年前の元禄時代から伝えられていると言われ、一種の雨乞いの行

# 柏の皆さん ありがとう

～ト市学生の柏印象記～

## 広まった友好を大切に!!

姉妹都市トランス(米国・カリフォルニア州)からの八人の親善交換学生が、柏でどんなことを感じたのか、その印象と「思い出」を、帰国の直前にまとめていただきました。



柏寿荘で"上を向いて歩こう"を歌い、お年寄りから大きな拍手を受けるトランスの学生たち

柏にいた日々が終りに近づくとつれて、私達は二十日間に及ぶこの体験を、よく考えてみるようになりました。

私達には、柏を訪れたことがどれだけ人生を豊かにしてくれたか

がよくなりましたし、お会いした方々は、皆、心を開いて接して頂き、今後の人生にも大きな影響を与えてくれたような気がします。

また、「民泊」を提供して下さった「ホストファミリー」のご親切は、永久に心の中に生き続けることでしょう。

さて、京都や奈良のお寺や神社の大きき、そのすばらしさも、忘れることはできませんが、もっとすばらしいものは、柏の皆さんです。特に、私たちにとって、思い出深く楽しかったのは、同年代の学生たちとの交流です。

柏の学生たちとは、ほんの短い間しか知る機会がありませんでしたが、もういつまでも友達でいられるような気がしますし、彼らにとってもそうだと思います。

第四回トランス市親善交換学生一同

# 楽しく学んで豊かな人生を

## 中央公民館で"成人学校"

○申し込み 八月十六日午前十時

科目	内容	曜日	時間	回数	期間	定員
自強術	自強術体操の基礎実技	月	午前	7	%~%	40
編物	手編みの基礎	火	午後	8	%~%	40
歴史	柏の歴史概説	水	夜間	8	%~%	40
書写技術	書写印刷の基礎	木	午前	10	%~%	35
茶道	表千家茶道の基礎	金	午後	8	%~%	40
紙人形	紙人形の基礎	土	午後	8	%~%	40
園芸	家庭園芸の基礎	日	午後	8	%~%	40
俳句	俳句のつくり方の基礎	月	午後	8	%~%	40
点字	点字の基礎(ボランティア養成コース)	火	午後	8	%~%	30
謡曲	宝生流の基礎	水	夜間	8	%~%	40
着付	着付の基礎	木	午前	8	%~%	30
料理	中華料理の調理実習	金	午後	8	%~%	30

趣味を伸ばす市民の学校として親しまれている「成人学校」が、中央公民館で開校されます。

今回から、点字、謡曲、歴史、自強(じきょう)術(体質改善に役立つ健康体操)が加わり全部で十二科目。

対象は十八歳以上の柏市民ですが、申し込みはひとり一科目に限ります。また一度受講した科目を再度申し込むことはできません。

○受講時間 午前 午前10時～正午 午後 午後一時～三時半 夜間 午後六時半～八時半

○費用 受講料は無料ですが、教材費は実費負担となります。

事となっています。

獅子舞いは、地元の「西光院」の境内で、毎年八月十六日の午後四時ごろから行われ、当日はたくさんのお見物人でにぎわいます。

境内での踊りは、獅子、ひょうと、きつね、猿、花笠持、金棒びき、はやし方で構成され、「女獅子」、「中獅子」、「大獅子」

の三匹の獅子を中心に、四人の花笠持、獅子がたむけたり、ひょうとなどがからんだりして舞いが繰り広げられます。

おはやしのリズムは単調な繰り返しが多く、踊りの手振り、はやしの調子、はやしなどは、すべて口伝として伝承されています。(西光院へは、柏駅西口から西口循環バス「三間」下車、徒歩約二分です)

り、長男が身につけ、ひょうとと面は次男がつけるなど全て世襲とされてきましたが、現在ではこうした習慣も破れ、郷土の楽しいお祭りとなっています。三匹獅子は、県の文化財に指定されています。(西光院へは、柏駅西口から西口循環バス「三間」下車、徒歩約二分です)

# 中新宿・今谷チーム 三位入賞

千葉県消防団操法大会で消防団のポンプ操法の「ウデ」を競い合う、千葉県消防団消防操法大会が、八月二日千葉市で開かれました。

当日は、県内の市町村からそれぞれ代表が出場し、うたげのような暑さの中で、日ごの成果を競い合いました。柏市からは、第十二分団(中新宿・今谷)が出場し、小型ポンプの部で、三位優良賞(入賞)に、県知事などから表彰状や入賞旗などを授与されました。

同チームは、今年で三年連続県大会に出場しており、市内でも最も優秀な消防団。入賞した、第十二分団(中新宿・今谷)の血気正分隊長は「日ごの訓練の結果がこの成績につながったと思います。来年も柏市代表として出場し、ぜひ優勝したい」と話していました。

# 柏のむかし

## 第二次大戦末期の十余二

今日、十五日は終戦記念日。戦争末期、日本滅亡を憂い、吉田茂、有田八郎、近衛文麿の各氏による終戦和平工作の話はあまりにも有名です。これと同じような事が、柏を舞台に重臣の間で行われたという秘話があります。当時柏(現在十余二・五四)に住んでいた日本医師会会長長武見太郎氏と今その地に住んでいる弟(政治評論家)の四郎氏からその話を伺いました。

戦前、武見さんは、仁科博士



左から武見太郎氏、四郎氏

のもと理化学研究所で原子力医学的な分野を研究していました。昭和十二年に勃発した日支事変は、拡大して世界大戦へとこの危険を察した。もし大戦になれば、どこかの国で原爆が作られ、東京にでも投下されたら首都は全滅だろうと推測されました。安全な場所をいろいろ調べた末、選んだのがこのかしわの十余二だったそうです。昭和十三年頃のことです。

武見さんの予想どおり世界大戦に発展。敗戦濃厚なる二十年三月の東京大空襲は、死者者十万人という惨事を見るにいた

# 家庭サービス

続・手作りのおやつ  
25日に暮らしの講座

「続・手作りのおやつ」と題して暮らしの講座が開かれます。今はお店に行けばどんなお菓子でも手にはいりますが、お子さんといっしょにおやつを作るのも楽しいものです。簡単な手作りのおやつをあなたも作ってみませんか。

○とき 八月二十五日午前十時～正午 ○ところ 消費生活センター講座室(柏駅東口ファミリカしわ三階) ○定員 先着四十人 ○申し込み 十五日午前十時から消費生活センター(63-1585三)へ電話で。

乳幼児を保育できる方募集  
申し込みは保育課へ

市では、保護者にかわってご家庭で三歳未満の乳幼児を保育できる方を募集しております。お近くの会場へ直接お問い合わせ下さい。

## 市民の声

### 学校のプール 開放を 匿名

夏休みの間、健康づくりのためプールを利用したいと思いがちですが、市民プールはいずれも遠く、混雑している状況です。そこで身近な施設として、学校のプールを開放することはできないでしょうか。

【お答え】 学校内の施設開放については、教育委員会の定める規則によるものと、各学校独自の判断で行うものがあります。

庭で三歳未満の乳幼児を保育できる家庭婦人(家庭保育福祉員)を募集しています。特に市内の各駅周辺の方はどうぞお申し込みを。

結核の無料レントゲン検査  
直接会場へおいでを

結核の無料レントゲン検査のとおりに行います。お近くの会場へ直接お問い合わせ下さい。

三歳児の健康診査  
アンケート方式で実施

柏保健所では、昭和四十九年七月一日～同年十二月三十一日まで生まれた幼児を対象に、アンケートによる三歳児健康診査を実施します。これは、三歳児の体の発育や言葉、知恵の遅れなどを早期に発見し、適切な指導を受ける機会を増やすことにより、人口増が激しい柏市に新設開校となり、校地面積は約二万八千平方メートル、市内でも思わぬ広さであり、児童がのびのびと運動できること何よりです。

安全歩行を生活目標に  
本校は柏市の南東部にあって沼南町大井に隣接しており、豊かな緑と静かな田園に囲まれた名戸ヶ谷地区に今年四月開校しました。学区はこの名戸ヶ谷のほか、亀甲台町、あかね町、列込、関場町、八幡町の計六町会からなっています。いま、こ

病院等で検診を受けなかった方(妊娠されている方はご遠慮下さい)。○ホック、ボタン、金具等のない下着であれば着たまま受けられます。

レントゲン検査の日程

とき	とこ
9月1日(日)	南柏青年館 新高町公民館
2日(月)	勤労青少年ホーム 保健センター
5日(木)	豊四季台団地 基金会
6日(金)	加賀キッズ・ガールズ 土小学校
7日(土)	つくし丘ゆめ保育園 光ヶ丘小学校
8日(日)	中原青年館 土南小学校
9日(月)	緑ヶ丘基金会 柏第三小学校

アメリシロが発生  
みついたら早く駆除を

駆除してしまおうが一番です。方法としては早いうちに菓を切り取り、踏みつぶすか焼き捨てること。この方法は防除効果も高く、一般家庭では最適の方法です。

## 私の学校

〔名戸ヶ谷小〕

分譲住宅の概要  
北柏南口の保留地分譲

市では、上水道・都市ガスが完備されている北柏南口土地区画整理事業地区内の保留地六区画の分譲を、次のとおり受け付けています。

分譲住宅の概要  
所在地 佐倉市城字大塚204-31 ほか

交通 国鉄総武本線佐倉駅からバス7分。京成佐倉駅からバス19分。下車徒歩5分。

敷地面積 183㎡～228㎡ (うち住宅部分は66㎡～74㎡)

譲渡価格 13,437,205円～15,103,820円

公庫融資金 4,300,000円

市では、昭和五十二年四月一日

北柏南口の保留地分譲

分譲住宅の概要

所在地 成田市香妻3-1-2 ほか

交通 国鉄・京成成田駅からバス15分

敷地面積 205㎡～443㎡ (うち住宅部分は46㎡～89㎡)

分譲住宅の概要

所在地 成田市香妻3-1-2 ほか

交通 国鉄・京成成田駅からバス15分

敷地面積 205㎡～443㎡ (うち住宅部分は46㎡～89㎡)

譲渡価格 11,677,964円～23,019,289円

公庫融資金 4,300,000円

分譲住宅の概要

所在地 成田市香妻3-1-2 ほか

交通 国鉄・京成成田駅からバス15分

敷地面積 205㎡～443㎡ (うち住宅部分は46㎡～89㎡)

譲渡価格 11,677,964円～23,019,289円

公庫融資金 4,300,000円

分譲住宅の概要

所在地 成田市香妻3-1-2 ほか

交通 国鉄・京成成田駅からバス15分

敷地面積 205㎡～443㎡ (うち住宅部分は46㎡～89㎡)

譲渡価格 11,677,964円～23,019,289円

公庫融資金 4,300,000円

# おしらせ

植物の名前を調べる会  
小・中学生が対象

夏休み中に採集した植物の名前を調べる会が開かれます。小・中学生の皆さんなら、どんなにでも利用できますのでどうぞ。

21日に市民卓球大会  
種目は団体戦

柏市教育委員会では、市内に在任・在勤または在学している中学生以上の方を対象に「柏市民卓球大会」を開催します。

消防設備士試験を実施  
東葛支庁で手続きを

県では、昭和五十二年度第一回消防設備士試験を次のとおり実施します。

建築組合で包丁研ぎ  
21日に逆井駅前

県建築組合連合会柏支部・柏工会(本吉喜正会長)では、奉仕活動の一環として包丁研ぎを次のとおり行います。

学芸員の資格認定  
県教委へ申し込みを

博物館などに勤務する学芸員の資格認定が次のとおり行われます。

分譲住宅の概要

所在地 成田市香妻3-1-2 ほか

交通 国鉄・京成成田駅からバス15分

敷地面積 205㎡～443㎡ (うち住宅部分は46㎡～89㎡)

譲渡価格 11,677,964円～23,019,289円

でんわ

出張先	所在地	電話番号
張季ヶ	所地 丘中	66-3811
豊光田	中勢	72-2702
四富	勢	31-5702
南	土	31-6622
西	原	72-4802
	部	72-2670
	流山	54-5988
	保健センター	64-3333
	水道部	66-2191
	公民館	67-2224
	消防本部	64-0119
	立図書館	64-5346
	市民文化会館	64-9141
	市民体育館	64-9573
	第一清掃(しほ)	45-7045
	第二清掃(ゴミ)	31-7900

分譲住宅の概要

分譲住宅の概要